

KiöR



Führungen Kunst im öffentlichen Raum
Guided tours art in public space
2025

07—12

Juli—Dezember
July—December

Stadt
Zug

Zeichenerklärung/Explanation of symbols



Audio Guide
Audio Guide



Mobilitätsbehinderung
Limited mobility



Sehbehinderung
Visual impairment



Hörbehinderung
Hearing impairment



Gehdistanz
Walking distance

Family

**Spezifisches Angebot
für Familien mit Kindern**
Specific program
for families with kids

Abteilung Kultur der Stadt Zug

Culture department of the city of Zug

Kunst im öffentlichen Raum bietet Orientierung und prägt das städtische Zusammenleben. Sie regt zur Auseinandersetzung mit gesellschaftlichen, sozialen und politischen Themen an. Unsere Vermittlerinnen schaffen durch ihre offene Art Zugang zu Kunst und Kultur, fördern kulturelles Bewusstsein und stärken das Zugehörigkeitsgefühl. Bei den Führungen entdecken Sie Kunstwerke und erfahren mehr über die Geschichten dahinter – von zeitgenössischer Kunst bis zur über 400-jährigen Geschichte des Zurlaubenhofs, die das städtische Leben in Zug widerspiegeln. Dieses Jahr zeigt eine Sonderausstellung Werke von Zugerinnen und Zugern zum Thema «Mensch & Natur» – ein Anreiz, über unsere Beziehung zur Natur nachzudenken.

Die Führungen «Kunst im öffentlichen Raum» (KiöR) bieten ein vielfältiges, inklusives Kulturangebot. Sie sind für alle zugänglich und finden in mehreren Sprachen statt, sodass jede und jeder die Kunstwerke verstehen und sich darüber austauschen kann.

Art in public spaces provides orientation and shapes urban life. It encourages reflection on social, political, and societal issues. Through their open and engaging approach, our cultural mediators offer access to art and culture, foster cultural awareness, and strengthen the sense of belonging. The guided tours take you on a journey through artworks and their stories – from contemporary art to the over 400-year-old history of the Zurlaubenhof, both rooted in the urban history of Zug. This year's special exhibition features works by artists from Zug on the theme «Humankind & Nature» – an invitation to reflect on our relationship with the natural world.

The «Art in Public Space» (KiöR) tours offer a diverse and inclusive cultural experience. They are open to all and available in multiple languages, making it possible for everyone to understand and engage with the artworks.

Katrin Koyro

Fotografiert mit (photographed with) Johann Michael Bossard, Bruder Klaus, Wilhelm Tell, Arnold Winkelried, Jeremias Gotthelf, 1907, Skulpturen, Daheimpark, Eigentum Stadt Zug



Ich habe Kunstgeschichte und Mittelalterarchäologie studiert und arbeite in der Denkmalpflege. Meine Interessen umfassen Architektur, Ortsgeschichte und Brauchtum sowie die philosophischen und zeitgeschichtlichen Aspekte von Kunst. Zug wäre nicht Zug ohne seine Geschichte und Kunst. Mir ist es wichtig, Geschichte und Kunst nicht anhand von abgeschlossenen Ereignissen zu vermitteln, sondern die Zusammenhänge mit unserer heutigen Lebenswelt aufzuzeigen.

I studied art history and medieval archaeology and work in heritage conservation. My interests include architecture and local history and customs as well as the philosophical and historical aspects of art. Zug would not be Zug without its history and art. It is important not only to convey history and art on the basis of historical events, but to show the connections with the world we live in today.

Führung

Gesichter von Zug

An vielen Orten in Zug sieht man Bilder von Personen, die in Zug gelebt haben. Oft bemerken wir sie gar nicht. Wer sind sie und wie kommt es, dass ausgerechnet diese Personen für die Nachwelt festgehalten wurden?

Ab: Landsgemeindeplatz, Bootsvermietung

14.08.2025

18:30

De



1.5
km

Petra Winiger Østrup

Fotografiert mit (photographed with) Josef Staub, Grosser Rugel, 1972, Rössliwiese, Vorstadt, Eigentum Stadt Zug



Als Kunsthistorikerin und Kunstvermittlerin konzipiere ich Vermittlungsangebote im Bereich Kunst und Kultur mit Schwerpunkt Kunst im öffentlichen Raum. Mein Fokus liegt auf kultureller Teilhabe, Partizipation und Diversität im Museum. Zudem biete ich Kunst- und Museumsführungen sowie Workshops auf Deutsch, Französisch und Englisch für ein breites Publikum mit unterschiedlichen Bedürfnissen an. Neben der Stadt Zug arbeite ich an Projekten für die Bechtler Stiftung in Uster, das Landesmuseum Zürich und das Projekt ART FLOW im Limmattal.

As an art historian and art mediator, I develop mediation programmes in both the arts and cultural sectors, with a focus on art in public spaces. I am particularly interested in cultural participation and diversity in museums. I also offer art and museum tours and workshops in German, French and English for a wide range of audiences with different needs. In addition to my work for the City of Zug, I am also involved in projects for the Bechtler Foundation in Uster, the Swiss National Museum in Zurich and the ART FLOW project in the Limmat Valley.

Führungen
Guided tours
Visites guidées

Im Exil in Zug

Der österreichische Bildhauer Fritz Wotruba lebte von 1938 bis 1945 im Zuger Exil. In dieser Zeit schloss der bekannte Künstler in der Stadt enge Freundschaften und prägte die Zuger Kunstszene nachhaltig. Auf diesem Rundgang begeben wir uns auf die Spuren Wotrubas und seines Zuger Dunstkreises, wobei wir einiges über die Kunst der Nachkriegszeit erfahren werden.

Ab: Kunsthaus Zug

05.08.2025
12:15



Frauen in der Kunst II

Dass für Frauen in der Kunst ein Förderungsbedarf besteht, haben wir bereits beim ersten Rundgang zu diesem Thema erfahren. Daran anknüpfend werden wir erneut die Kunst von Frauen unter die Lupe nehmen und dieses historische Ungleichgewicht diskutieren.

Women in Arts II

We already learnt on the first tour on this topic that there is a need to promote women in art. Building on this, we will once again take a closer look at women's art and discuss this historical imbalance.

Les femmes dans l'art II

Lors de la première visite consacrée à ce thème, nous avons déjà pu constater qu'il est nécessaire de promouvoir les femmes dans les arts. Nous allons donc nous pencher à nouveau sur l'art des femmes et discuter de ce déséquilibre historique.

Ab: Reformierte Kirche

Start: Reformed Church

Départ: Église réformée

27.08.2025

18:00

En



1.5
km

22.10.2025

18:00

De



1.5
km

18.11.2025

12:15

Fr



1.5
km

Lichtertour

Lichtkunst ist eine eigenständige Kunstform, die sich innerhalb der Skulptur und Installation etabliert hat. Wir starten unseren Rundgang durch das nächtliche Zug am Bahnhof mit einem Werk von James Turrell und entdecken weitere Lichtkunstobjekte in der Stadt.

Ab: Bahnhof Zug

10.12.2025

18:00

De



2.0
km

Andrea Wolfensberger, In Gedanken versunken, 1995, Vorstadtquai, Alpenquai, bei Schiffsteg Bahnhof, Eigentum Stadt Zug,
Foto: Dominik Hodel und Johnny Graf



Chun Chen

Fotografiert mit (photographed with) Tadashi Kawamata, Work in Progress in Zug, 1996–1999, Installation, Badeplatz Bruggli, Eigentum Kunsthaus Zug



Chun Chen

Ich bin bildende Künstlerin, Schriftstellerin, Journalistin, digitale Gestalterin und promovierte Kommunikationswissenschaftlerin. Meine Kunstpraxis umfasst verschiedene Medien wie Malerei, Text, Ton und Installation. Meine künstlerischen Interessen ergeben sich aus meinem multikulturellen Hintergrund in China und der Schweiz sowie aus meinen verschiedenen beruflichen Aktivitäten. Mein Ziel ist es, Kunst verständlich, zugänglich und interaktiv zu vermitteln.

I am a visual artist, writer, journalist and digital designer, with a PhD in communication sciences. My art practice encompasses media such as painting, text, sound and installation. My artistic interests draw from my multicultural background in China and Switzerland as well as my various professional activities. My aim is to mediate art in an understandable, accessible and interactive way.

Guided tours

导游服务

Art and nature – synthesis or antithesis?

How does nature inspire artists? How does art appear in nature? Starting at Lake Zug, we explore the history behind the works of art and the breathtaking landscapes of Zug.

艺术与自然 – 融合还是对立？

自然如何激发艺术家的灵感？艺术如何在自然中出现？从楚格湖开始，我们探索艺术作品背后的历史和楚格令人惊叹的风景。

Start: Spielplatz Rigiplatz

集合点: Playground Rigiplatz

05.07.2025

11:00/上午11点

En

Zh



1.7
km

Abstract views

Shapes, forms, colours ... what does art tell us? We will examine a series of abstract artworks. By taking into account their historical and artistic context, you are invited to help decode their meanings.

抽象观点

形状、形式、颜色……艺术告诉我们什么？我们将研究一系列抽象艺术作品。通过考虑它们的历史和艺术背景，邀请您帮助解读它们的含义。

Start: Metalli, UBS building

集合点: Metalli, UBS building

19.08.2025

12:15/中午12点15分

En

Zh



1.7
km

Nature Symphony

Nature provides an endless inspiration for artists. On this tour, we will explore how plants, fields, mountains and lakes are represented in the artworks. By following organic trails, we will discuss art, nature and life.

自然交响曲

大自然为艺术家提供无尽的灵感，这次导览，我们将探索植物、田野、山脉、湖泊在艺术作品中的呈现，追寻有机的踪迹，探讨艺术、自然，以及生命的形式。

Start: Mattenstrasse 2

集合点: Mattenstrasse 2

30.08.2025

11:00/上午11点

En

Zh



1.5
km

On structure and space in Zug's architecture

On this art tour, we will focus on artistic expression through architectural objects. Using specific examples of Zug's architecture, we will examine the use of building structure and space.

楚格建筑的结构和空间

在这次艺术之旅中，我们将专注于通过建筑物的艺术表达。我们将以楚格建筑的具体例子来研究建筑结构和空间的使用。

Start: GIBZ, Baarerstrasse 100

集合点: GIBZ, Baarerstrasse 100

21.09.2025

15:00/下午 3 时

En

Zh



1.7
km

Made in Zug

This tour features works by Zug artists who enrich the urban landscape by creating a unique connection between their works and the city. We will discover how these artists capture the spirit of the city through different media and styles.

楚格制造

本次导览将展示楚格艺术家的作品，他们通过创造作品与城市之间的独特联系，丰富了城市景观。我们将了解这些艺术家如何通过不同的媒介和风格展现城市精神。

Start: Kantonsschule Zug, Lüssiweg 47

集合点: Kantonsschule Zug, Lüssiweg 47

12.10.2025

15:00/下午 3 时

En

Zh



1.5
km

Sandra Buchelli

Fotografiert mit (photographed with) Heinz Gappmayr, ist wird, 1996, Installation, Kunsthaus Zug, Dorfstrasse 27, Eigentum Kunsthaus Zug



Mich interessiert, wie Kunst im physischen und sozialen Raum den Alltag der Gesellschaft beeinflusst. Wie kann mit künstlerischen Interventionen auf aktuelle gesellschaftliche Bedingungen reagiert werden?

Ich habe Vermittlung von Kunst & Design an der ZHdK studiert und an der HSLU den Master «Art in Public Spheres» absolviert. Als Museumsleiterin des Regionalmuseums der Rigi-Gemeinden sowie als freischaffende Kuratorin befasse ich mich mit kollaborativen Praktiken, bei welchen der Prozess und der Kontext der Gemeinschaft im Vordergrund stehen. Überdies setze ich mich als Mitglied des Künstlerkollektivs «Rapunzeln» mit interventionistischen und vermittelnden Arbeitsfeldern in der Kunst auseinander.

I am interested in how art in physical and social space influences the everyday life of society. How can artistic interventions be used to respond to current social conditions?

I studied Art & Design Education at the ZHdK and completed a master's degree in «Art in Public Spheres» at the HSLU. As museum director of the Regional Museum of the Rigi Communities and as a freelance curator, I deal with collaborative practices that focus on the process and context of the community. Furthermore, as a member of the artist collective «Rapunzeln», I engage with interventionist and mediating fields of work in art.

Führungen

Mensch, Tier!

Seit es Kunst gibt, gibt es Erzählungen und Darstellungen von Menschen und Tieren. Das Interesse der Kunst am Wesen von Tieren und Menschen lädt zu einer skulpturalen Entdeckungsreise ein.

Ab: Alterszentrum Herti

26.07.2025
11:00

De



2.0
km

Im Dialog mit Raum und Zeit

Was passiert, wenn Kunst mit Architektur spricht, wenn Plätze zu Erzählungen werden? Diese Führung beleuchtet Werke, die den Raum herausfordern, formen und verwandeln. Sie zeigen, wie Farben und Formen mit Beton, Glas und Grünflächen in einen lebhaften Dialog treten. Chaos und Ordnung, Bewegung und Ruhe, Fantasie und Struktur verschmelzen zu einem inspirierenden Zusammenspiel, das die Grenzen der Umgebung sprengt und die Sinne beflügelt.

Ab: Wohnhof Herti 6, an der Lorze

15.11.2025

11:00

De



1.9
km

Von Bronze bis Holz – die Sprache der Materialien

Muschelkalk, Bronze, Stahl und Holz – diese Führung erkundet Kunstwerke, die durch ihre Materialien Geschichten erzählen. Jedes Material hat eine eigene Sprache: die zeitlose Eleganz des Steins, die lebendige Wärme des Holzes, die filigrane Präzision von Stahl und die anmutige Ausdruckskraft der Bronze. Erleben Sie, wie diese Stoffe den Charakter der Kunst prägen und mit ihrer Umgebung interagieren.

Ab: Kirchenstrasse 15a

29.11.2025

11:00

De



2.0
km

Verbindende Linien – Kunst im sozialen Raum

Diese Führung zeigt, wie Kunst den öffentlichen Raum belebt und Gemeinschaft erlebbar macht. Im Mittelpunkt stehen Werke, die Verbindungen schaffen und die kreative Kraft des sozialen Miteinanders sichtbar machen. Farben, Formen und Geschichten verwandeln den öffentlichen Raum in lebendige Orte des Austauschs, der Begegnung und des Staunens.

Ab: Ahornstrasse 2

21.12.2025

15:00

De



2.1 km

Sonderausstellung «Mensch & Natur»

Bei einem einzigartigen Rundgang durch die Innenstadt werden bei dieser Sonderausstellung Werke von Zugerinnen und Zugern gezeigt, die sich mit dem Thema «Mensch & Natur» befassen – inspiriert von Mitmenschen, vom See und den Bergen hin zu Pflanzen, Mikroben und anderen Wesen.

Die Ausstellung basiert auf einer Ausschreibung, die sich an alle kreativen Menschen richtete, die in der Stadt Zug wohnen oder hier beruflich tätig sind. Lassen Sie sich von den faszinierenden Kunstwerken begeistern und begleiten Sie uns auf einer inspirierenden Erkundungstour.

Am Samstag, 25. Oktober 2025, findet im KunstCluster, Oberallmendstrasse 1 in Zug die Finissage der Ausstellung statt.

Ab: Postplatz

14.09.2025

11:00

De



1.2 km

04.10.2025

11:00

De



1.2 km

11.10.2025

11:00

De



1.2 km

Barbara Tresch-Stuppan

Fotografiert mit (photographed with) Vonturm: Eva Wüst und Fabian Bircher, Pausen-Kiosk, 2020, Freizeitanlage Loreto, Löberenstrasse 40, Eigentum Stadt Zug



Barbara Tresch-Stuppan

Das Erkunden von Kunst im öffentlichen Raum biete ich in Form eines Spazierganges oder einer Interaktion vor Ort an. Dabei stehen die künstlerischen Prozesse, die Stadtgestaltung und die Nutzung im Fokus. Gemeinsam werden wir Kunst mit allen Sinnen wahrnehmen und dadurch einen Dialog anregen, der Kinder, Jugendliche und Erwachsene gleichermaßen anspricht. Mit meinem Hintergrund als Künstlerin, Lehrperson und einem Bachelorabschluss in «Kunst und Vermittlung» an der Hochschule Design & Kunst in Luzern verfüge ich über vielfältige Praxiserfahrung in der Kunstvermittlung.

I offer the exploration of art in public space in the form of a walk or an interaction on site, with a focus on artistic processes as well as urban design and its uses. Together we will perceive art with all our senses and thus spark a dialogue that appeals to children, young people and adults alike. Based on my experience as an artist, teacher and a Bachelor's graduate in Art and Mediation at the Lucerne School of Art and Design, I specialise in the practical experience of art mediation.

Führungen

Im Hier und Jetzt – zeichnerische Reaktionen auf Körper und Form

Wie begeben uns zeichnerisch auf die Spurensuche nach der Darstellung der «menschlichen Figur» in der Stadt Zug. Diverse Skulpturen repräsentieren unterschiedliche Menschenbilder. Während manches Werk prominent platziert ist, scheinen einige in Vergessenheit zu geraten.

Ab: Bundesplatz

06.09.2025

11:00

Inkl.
Workshop

De



2.0
km

Family

Erinnerungen Teil II

Wie gehen wir mit Erinnerungen um? Wie werden diese sichtbar gemacht? In welchen Formen zeigen sich «Erinnerungen» in der Kunst im öffentlichen Raum? Der Schwerpunkt dieser Tour liegt auf Werken weiblicher Kunschtchaffenden.

Ab: Regierungsgebäude

01.11.2025

11:00

De



2.0
km

Chaos oder Ordnung – Kunst in der Nachbarschaft

Illusionäre Räume, Durchgangszonen, Regelmässigkeit und Chaos. Anhand von ortsspezifischer Kunst in verschiedenen Nachbarschaften werden wir uns mit unterschiedlichen künstlerischen und architektonischen Stilen sowie den Vorlieben und Visionen der Künstler beschäftigen. Wir laden Sie ein, neue Räume und Perspektiven zu entdecken.

Ab: Kaufmännisches Bildungszentrum Zug (KBZ),
Aabachstrasse 7

06.12.2025

11:00

De



2.5
km

Josef Staub, Grosser Rugel, 1972, Rössliwiese, Vorstadt, Eigentum Stadt Zug,
Foto: Dominik Hodel und Johnny Graf



Brigitte Moser

Fotografiert mit (photographed with) Carmen Perrin, Mémoire d'une strate 1887–1996, 1995, Skulptur, Rigiplatz, Eigentum Stadt Zug



Brigitte Moser

Als promovierte Kunsthistorikerin und Bauforscherin sowie als diplomierte Zeichnungslehrerin schlägt mein Herz für Kunst, Baukultur und Kulturgeschichte. Besonders Freude macht es mir, Kunst- und Stadtlandschaften zu durchwandern und diese zu entschlüsseln. Zuerst dem Charme der Oberflächen und Farben zu verfallen, um schliesslich in die Geschichte einzutauchen. Geschichte bündelt Geschichten, und Objekte sind Zeugen ihrer Zeit. Sie zeigen uns, wo wir herkommen und wie wir unsere Zukunft sinnhaft gestalten können.

As an art historian and building researcher with a PhD, as well as a qualified drawing teacher, my heart beats for art, architecture and cultural history. I particularly enjoy wandering through art and urban landscapes in order to decode them. First, I fall for the charm of the surfaces and colours, before immersing myself in the narrative. History bundles together disparate stories, and objects are witnesses of their time. They show us where we come from and how we can shape our future in a meaningful way.

Führungen

Juwel der Zuger Baukultur – Der Zurlaubenhof

Der Zurlaubenhof, einst der bedeutendste Landsitz in Zug, atmet bis heute den Geist der einflussreichen Zuger Familie Zurlauben. Als bedeutendes architektur-, familien- und stadtgeschichtliches Monument ist er ein einzigartiger Zeitzeuge. Wir gehen auf die Spuren der über 400-jährigen Geschichte des Hofes und der Menschen, die ihn besessen, genutzt und bewohnt haben.

Ab: Zurlaubenhof, Hofstrasse 7

05.09.2025

12:15

De



0.3
km

26.09.2025

12:15

De



0.3
km

Impressum

Herausgeber/Editor: Abteilung Kultur der Stadt Zug

Konzept und Design/Concept and design: Creafactory®

Fotografie Kunstvermittlerinnen/Photography art mediators: Julia Magenau

Druck/Print: Kalt Medien AG

Bild Cover/Image cover: Flavin Dan, Untitled Orange-Red Version, 1994,
Kantonsschule, Lüssiweg 24, Eigentum Kanton Zug, Foto: Dominik Hodel und
Johnny Graf

www.stadtzug.ch/rundgaenge

